

# Errata corrige

# MC424

Nice

IST280B.4858 Rev. 00 15-04-2010

## EN Paragraph 5.3.3 – Deleting the memory: replace Table C1 with the following

**TABLE C1 - Delete memory**

<b>01.</b> Switch the power supply to the control box off, and wait until all the LEDs have gone off (remove fuse F1 if necessary)	
<b>02.</b> Press P1 and P2 on the board down and keep them pressed down	
<b>03.</b> Switch the power supply on again	
<b>04.</b> Press and hold the two keys for 3 seconds and release <u>as soon as this interval elapses</u>	

If the memory was deleted correctly, all the Leds will switch off for 1 second; if the leds continue to flash, the entire memory deletion procedure must be repeated.

## IT Paragrafo 5.3.3 - Cancellazione memoria: sostituire la Tabella C1 con la seguente

**TABELLA C1 - Per cancellare la memoria**

<b>01.</b> Spegner l'alimentazione alla centrale ed aspettare che tutti i LED siano spenti (eventualmente togliere il fusibile F1)	
<b>02.</b> Premere e tenere premuti i due tasti P1 e P2 sulla scheda	
<b>03.</b> Ridare alimentazione alla centrale	
<b>04.</b> Tenere premuti i due tasti per 3 secondi e rilasciarli <u>appena scaduto questo tempo</u>	

Se la cancellazione della memoria è andata a buon fine, tutti il led si spengono per 1 secondo; se i led continuano a lampeggiare, occorre ripetere tutta la procedura di cancellazione della memoria.




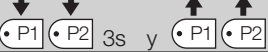
## FR Paragraphe 5.3.3 - Effacement mémoire : remplacer le Tableau C1 par le suivant

**TABLEAU C1 - Pour effacer la mémoire**

<b>01.</b> Éteindre l'alimentation de la logique de commande et attendre que toutes les leds soient éteintes (éventuellement enlever le fusible F1)	
<b>02.</b> Presser et maintenir enfoncées les deux touches P1 et P2 sur la carte électronique	
<b>03.</b> Remettre la logique sous tension	
<b>04.</b> Maintenir les deux touches enfoncées pendant 3 secondes et les relâcher <u>dès que ce temps se sera écoulé</u>	




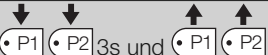
Si l'effacement de la mémoire a été effectué correctement, toutes les leds s'éteignent pendant 1 seconde ; si les leds continuent à clignoter, il faut répéter toute la procédure d'effacement de la mémoire.

TABLA C1 - Para borrar la memoria

01. Apague la alimentación de la central y espere que todos los LEDs estén apagados (de ser necesario quite el fusible F1)	
02. Pulse y mantenga pulsados los dos botones P1 P2 en la tarjeta	
03. Active de nuevo la alimentación de la central	
04. Mantenga oprimidos los dos pulsadores durante 3 segundos y suéltelos <u>ni bien concluya este lapso de tiempo</u>	




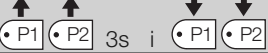
Si la memoria se hubiera borrado correctamente, todos los leds se apagarán durante un segundo; si los leds siguen destellando, habrá que repetir todo el procedimiento de borrado de la memoria.

TABELLE C1 - Löschen des Speichers

01. Die Stromversorgung zur Steuerung abschalten und warten, dass alle LEDs ausgeschaltet sind (ggf. die Sicherung F1 entfernen)	
02. Die beiden Tasten P1 P2 auf der Steuerkarte drücken und gedrückt halten	
03. Die Stromversorgung zur Steuerung wieder einschalten	
04. Die beiden Tasten 3 Sekunden lang drücken und <u>nach dieser Zeitspanne freigeben</u>	




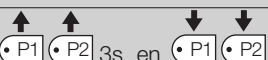
Falls das Löschen des Speichers erfolgreich war, werden sich alle LEDs 1 Sekunde lang ausschalten, wenn die Leds weiterhin blinken, muss das ganze Speicherlöschverfahren wiederholt werden.

TABELA C1 - Aby skasować pamięć

01. Odłącz zasilanie od centrali i odczekaj, aż wszystkie DIODY zgasną (ewentualnie wyjmij bezpiecznik F1)	
02. Wciśnij i przytrzymaj oba przyciski P1 P2 znajdujące się w centrali	
03. Ponownie podłącz zasilanie do centrali	
04. Przytrzymaj wciśnięte oba przyciski przez 3 sekundy, następnie <u>zwolnij je po upływie tego czasu</u>	

Jeżeli kasowanie pamięci zostało wykonane prawidłowo, wszystkie diody zgasną na 1 sekundę; jeżeli diody nadal migają należy powtórzyć całą procedurę kasowania pamięci.

TABEL C1 - Wissen van het geheugen

01. Schakel de stroomvoorziening naar de besturingseenheid uit en wacht totdat alle LEDs uit zijn (verwijder eventueel de zekering F1)	
02. Druk op de twee toetsen P1 P2 op de kaart en houd die ingedrukt	
03. Schakel de stroomvoorziening naar de besturingseenheid weer in	
04. Houd de twee toetsen 3 seconden ingedrukt en laat ze los <u>zo gauw deze tijd verstreken is</u>	

Als het wissen van het geheugen tot een goed einde is gekomen, gaan alle leds 1 seconde uit; als de led's blijven knipperen, dient u de hele procedure voor wissen van het geheugen te herhalen.